



## COSMEC

欧盟资助之亚洲投资项目 II

欧洲和中国机械行业中小企业可持续合作伙伴项目

# 商业指南 介绍





### ***A.SP.IN.2000* 总经理 *Ms. GISELLA BIANCHI* 专访**

#### **中国是Aspin 2000 各项活动的战略控制点**

1999年经中国管理部门批准，我们在上海开设了贝萨罗乌比诺商会代表处，称为ICCPU，是一个长期经营、管理良好的机构，目的是帮助贝萨罗乌比诺地区的企业在中国开展各种商业活动。

#### **上海代表处的活动有哪些？**

根据意大利中小企业的要求，上海代表处提供各种服务和活动的支持。1999年至今，代表处已经为贝萨罗，马尔凯地区和意大利超过150家的中小企业或中型企业提供服务和专业咨询，这些企业来自不同的行业，如家具，机械，汽车行业特殊加工机械，纺织服装和食品等。

#### **在中国开设代表处的优势有哪些？**

在中国开设代表处使我们能够为客户提供多样化的服务，同时，中国受过良好培训和具有管理能力的人力资源，使我们的办公室多功能化，能够满足客户跟踪服务的要求。ICCPU在上海的另一个优势是，能够辐射中国的其他地区（包括上海，南京，北京，广州，深圳，大连和香港），拥有经挑选的约20000家来自不同行业的中国企业的资料库。

#### **COSMEC 项目是如何产生的？**

得益于Aspin 2000 长期以来在中国取得的经验，以和与中国政府和各行业协会建立的良好关系。

#### **为什么要建立中国和欧洲的伙伴关系？**

中国机械行业正在迅速发展，但是在技术研究和开发领域存在不足。而在欧洲，特别是参与COSMEC 项目的这些国家，即使这些国家的企业具有竞争和技术创新能力，由于他们中小型企业规模，所以在他们进入中国市场的过程中需要得到帮助。

另外，中国市场潜力巨大。加入世界贸易组织，2008年北京奥林匹克运动会，2010年上海世界工业博览会，为发展欧洲和中国企业之间的工业和商业关系提供了良好的时机。而且，进入中国市场对欧洲企业也意味着进入亚洲其他国家。



### **为什么选择机械领域？**

我们上海办事处做了初步调查后，我们发现在欧洲和中国的机械行业之间存在商机和长期合作的可能性。机械行业是欧洲发展强劲和具有优势的一个行业（如贝萨罗乌比诺省，其玻璃和木工加工机械居世界领先地位）。另一方面，虽然中国从意大利进口机械产品已有40年的历史，中国企业仍缺乏技术创新，需要在新技术，产品质量和专门技术方面增强竞争力。

### **COSMEC项目的目标是什么？**

COSMEC是一个由欧盟资助，名为亚洲投资企业项目下的一个在欧洲和中国的机械行业中小企业建立持续发展合作关系的一个项目（涉及的行业包括木工/玻璃加工机械，农业机械和建筑机械）。该项目的目标是培养欧洲和中国企业间的互利交换关系。特别是欧洲企业能够进一步推动中国市场的发展，为中国市场带来现代化的技术。

### **什么是“亚洲投资企业项目”？**

这是一个由欧盟发起和推广的支持欧盟和亚洲企业合作的项目。该项目帮助商业组织推动企业之间建立互惠互利的合作，特别是欧盟的中小企业，南亚和东南亚以及中国的中小企业之间的合作；同时增强两地的贸易和投资活动。“亚洲投资企业项目”开始于1997年，现在是第二阶段，在2003年至2007年的第二阶段项目期内，欧盟资助该项目的金额为3500万欧元。

### **COSMEC是怎样的活动？**

该项目主要由两类活动组成：配对商业活动和建立长期伙伴关系活动。

### **该项目持续时间？**

我们计划用18月的时间完成该项目。



### 参与该项目的合作伙伴有哪些？

该项目的主要组织者是A.SP.IN.2000（贝萨罗乌比诺商会特别代理，主要针对企业国际化），中国的合作方是上海工业经济联合会（SFIE），欧洲的其他合作伙伴还有：罗马Mondimpresa（意大利）；莱比锡IHK（德国）；柏林IHK（德国）；巴塞罗那PIMECSEFES（西班牙）；萨拉戈萨AIJEZ（西班牙）；曼彻斯特ChamberLink（英国）；匈牙利商业协会（匈牙利）。协作伙伴还有Meccano Spa。

### COSMEC 项目的量化目标是什么？

通过应用信息技术，帮助70家中国中小企业（上海及周边地区）和60家欧洲中小企业（意大利，西班牙，德国，英国和匈牙利）在木工/玻璃加工机械，农业机械和建筑机械行业创造和发展长期的工业和商业合作关系。

### 具体的步骤有哪些？

首先我们计划在中国和欧洲的中小企业间推广技术，商业和金融合作，同时增加从欧洲到中国的技术转让。另外为企业提供培训，帮助他们掌握如何在中国和欧洲进行商业活动的知识和技能。最后，我们会增强和巩固上海会谈中建立的关系，为中小企业提供切合他们要求的咨询和帮助。

### 如何组织和推动项目？

共分7个阶段。制定商业指南的第一阶段后，第二阶段是在各地进行一些项目推广活动；然后是中小企业招募和准备的第三阶段，企业培训和第二次合作伙伴会议是第四阶段。随后是第五阶段，举行130家中国和欧洲企业上海会谈活动，会谈活动后跟踪服务是第六阶段。最后的第七阶段是对项目进行最终评估。



### 什么上海会谈活动，时间是？

经过挑选的企业代表将于2006年12月12日至15日在上海会面。将举行共计1300次的商务会谈。

### 为什么要参加COSMEC，其意义何在？

参加COSMEC项目的企业，将得到很多服务，如接受网上培训，与经过挑选的欧洲和中国的商业伙伴进行直接会谈，会谈活动期间的翻译服务，和活动后的跟踪服务。

### 企业得到的好处有哪些？

参加该项目意味着与经过挑选的可信赖的企业进行合作；根据中小企业的特定要求，安排商业会谈。

另外，为注册参加活动的中国和欧洲的企业提供网上培训将帮助这些企业准备如何参加会谈活动，会谈结束后的跟踪服务阶段将进一步帮助这些企业，在会后加强和巩固建立起来的关系。